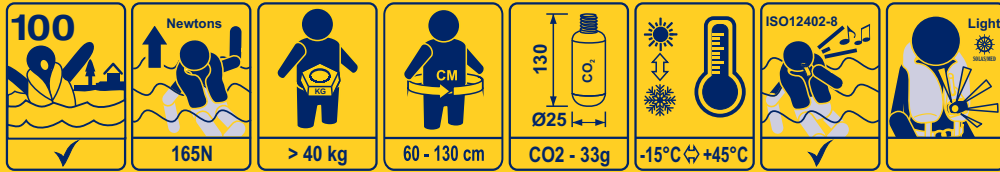


PLASTIMO

pilot
SEASHORE



INFLATABLE LIFEJACKETS - OWNER'S MANUAL	EN
GILETS GONFLABLES - NOTICE D'UTILISATION	FR
CHALECOS HINCHABLES - GUIA DE UTILIZACION	ES
GIUBBOTTI DI SALVATAGGIO GONFIABILI - MANUALE D'USO	IT
VESTE DE SALVARE GONFLABILE - MANUAL DE UTILIZARE	RO
COLETES INSUFLÁVEIS - MANUAL DO PROPRIETÁRIO	PT
SCHWIMMWESTEN - BENUTZERHANDBUCH	DE
AUTOMATISCHE REDDINGVESTEN - GEBRUIKERSHANDLEIDING	NL
OPPBLASBARE REDNINGSVESTER - BRUKERMANUAL	NO
OPPUSTELIGE REDNINGSVESTE - INSTRUKTIONSBOG	DA
UPPBLÅSBAR FLYTVÄST - INSTRUKTIONER OCH HANDHAVANDE	SV
ILMATÄYTTEISEN PELASTUSLIIVIN- KÄYTTÄJÄN OHJEKIRJA	FI
KAMIZELKA PNEUMATYCZNA - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	PL
NAFUKOVACÍ VESTY - NÁVOD K POUŽITÍ	CS
NAFUKOVACIE VESTY - NÁVOD NA POUŽITIE	SK
NAPIHLJIVI REŠILNI JOPIČI - UPORABNIŠKI PRIROČNIK	SL
PRSLUCI ZA SPAŠAVANJE NA NAPUHAVANJE - PRIRUČNIK VLASNIKA	HR
FELFÚJHATÓ MENTŐMELLÉNY - HASZNÁLATI UTASÍTÁS	HU
НАДУВАЕМИ ЖИЛЕТКИ - ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	BG
ΠΝΕΥΣΤΑ ΣΩΣΙΒΙΑ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	EL
ŞİŞME CAN YELEKLERİ - KULLANIM KILAVUZU	TR
السترات القابلة للنفخ - دليل الاستعمال	AR
НАДУВНЫЕ СПАСАТЕЛЬНЫЕ ЖИЛЕТЫ - РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	RU

PLASTIMO - 15, RUE INGÉNIEUR VERRIÈRE - 56100 LORIENT - FRANCE
WWW.PLASTIMO.COM

I - REMARQUES GENERALES

Plastimo propose une gamme complète de gilets gonflables répondant à tous les types d'utilisation.

Ces modèles sont équipés d'une tête de percussion à déclenchement manuel, automatique ou hydrostatique. Chaque gilet peut également être gonflé manuellement en cas de nécessité.

Ces gilets sont utilisables par un porteur de 40 kg minimum avec un tour de taille de 60 à 130 cm.

Les gilets ne diminuent que le risque de noyade, ils ne garantissent pas le sauvetage. Les gilets gonflables sont disponibles en version avec harnais de sécurité ou sans harnais de sécurité.

II - UTILISATION

100N => A utiliser sur plans d'eau abrités et en zone côtière.

Ce gilet ne remplit sa fonction de sauvetage que lorsqu'il est complètement gonflé. La flottabilité de ce gilet est assurée par du gaz. Une fois gonflé, il assure le retournement d'une personne, même inconsciente.

Avant usage, il est nécessaire de s'entraîner à utiliser cet équipement afin de vérifier ses performances. Le port du gilet non ajusté est dangereux : La pratique et l'entraînement du système de réglage avant l'usage sont nécessaires.

Les performances peuvent ne pas être totalement atteintes en cas d'utilisation de certains vêtements étanches ou dans d'autres circonstances. Ne jamais porter de gilet gonflable sous un vêtement ou sous un harnais de sécurité.

Ne pas s'asseoir sur le gilet. Ne pas utiliser comme coussin.

1- Contrôle avant utilisation

Procéder à un contrôle visuel avant utilisation :

- Vérifier que le gilet n'est pas endommagé.
- Vérifier que la bouteille de CO₂ est pleine et fermement vissée.
- Vérifier la couleur du témoin de percussion.
- S'assurer que la poignée de déclenchement est visible à l'extérieur du gilet.

2- Port du gilet

Enfiler le gilet comme une veste. Fermer la boucle située sur la face avant. Ajuster et serrer la ceinture.

3- Gonflage du gilet

Le gonflage peut s'effectuer de 2 manières différentes :

3a - Gonflage manuel : Actionner manuellement la poignée de déclenchement en tirant fermement dessus vers le bas.

3b - Gonflage buccal: Souffler dans le tube de gonflage buccal prévu à cet effet. C'est un gonflage d'appoint ou de secours.

Attention : ne jamais déclencher le système de percussion si le gilet est déjà totalement ou partiellement gonflé.

4 - Recharge du gilet : *Gilet à déclenchement manuel*

Identifier clairement le type de la tête de percussion montée sur votre gilet avant de le recharger.

Après un gonflage manuel, replacer le levier de déclenchement dans son logement. Dévisser la bouteille de CO₂ usagée. Placer le bloqueur de sécurité vert pour maintenir le levier. Visser fermement la nouvelle bouteille de CO₂.

5 - Pliage du gilet

Dégonfler le gilet en appuyant sur la valve située en partie supérieure du tube de gonflage buccal.

S'assurer que le gilet est complètement sec et dégonflé.

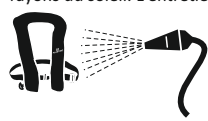
Placer le gilet bien à plat.

Plier les bords du gilet en suivant les schémas pages 4-5.

Vérifier que la poignée de déclenchement est visible à l'extérieur du gilet.

III - ENTRETIEN

Veiller à toujours bien sécher le gilet après chaque utilisation et à le garder propre, sans graisse ni sable. Le stocker à l'abri des rayons du soleil. L'entretien suivant doit être réalisé au moins une fois par an (plus régulièrement en cas d'utilisation intensive):



Rincer le gilet à l'eau douce (spécialement lorsque le gilet a été utilisé en milieu marin), puis le faire sécher avant de le replier (ne pas exposer le gilet à une chaleur trop importante, cela pourrait l'endommager).

Vérifier l'état général du gilet et plus particulièrement la chambre gonflable, la housse extérieure, les boucles, les sangles, les coutures, le sifflet et les bandes rétro réfléchissantes. S'assurer qu'il ne présente pas de signe d'usure. Contrôler l'étanchéité du gilet en le gonflant oralement. Vérifier son état de gonflement après 12 h. Si une fuite ou un dommage est constaté sur le gilet, le renvoyer impérativement chez Plastimo. Vérifier que la bouteille de CO₂ est pleine, fermement vissée et ne présente pas de traces de rouille. Attention : les bouteilles de gaz sont des matières dangereuses qui doivent être conservées hors de la portée des enfants et utilisées avec précaution. Vérifier la couleur du témoin de percussion. Utilisez impérativement les kits de recharge Plastimo en cas de remplacement.

Plier et reconditionner le gilet (voir § Pliage du gilet).

En l'absence de réglementation fixant une périodicité de révision, Plastimo recommande une révision en usine ou en station agréée tous les 2 ans. En cas d'utilisation intensive ou professionnelle, une révision annuelle est nécessaire.

IV - TETE DE PERCUSSION /KIT DE RECHARGE

Toujours utiliser les kits de recharge Plastimo. Voir page 6.

V - CERTIFICATION DE TYPE CE

NF EN ISO 12402-4/A1 2010 - CRITT Sport & Loisirs (CE0501) – Z.A. du Sanital - 86100 Châtelleraut - FRANCE

Conditions de garantie et attestation AET disponibles sur www.plastimo.com.

Gilet à déclenchement manuel

Le témoin doit être vert. Sinon le système doit être réarmé (voir § II-4)



FR

I - GENERAL INSTRUCTIONS

Plastimo offers a complete range of inflatable lifejackets to suit all types of uses.

Those models are equipped with a manual, automatic or hydrostatic firing head. Each lifejacket can also be manually inflated if necessary. These lifejackets have been designed for a people weighing over 40 kg and with a waist measurement between 60 and 130 cm. Lifejackets only reduce the risk of drowning; they are not a life-saving guarantee. Inflatable lifejackets are available with or without safety harness.

II - INSTRUCTIONS FOR USE

100N : For use in sheltered waters and coastal areas.

This is not a lifejacket until fully inflated. Lifejacket buoyancy is provided by gas. When inflated, it will turn most users face up, even unconscious.

Never wear a lifejacket without adjusting the fit : we recommend you to try out your lifejacket in order to practice adjusting it and obtain a proper fit.

The performances of your lifejackets can be altered when using some kind of waterproof clothing or in other circumstances. Do not wear an inflatable lifejacket under any clothing or safety harness.

Do not sit down on the lifejacket. Do not use as a cushion.

1- Inspection before use

Perform a visual inspection prior to using:

- Check the lifejacket is not damaged.
- Make sure the CO₂ cylinder is full and firmly screwed
- Check the color of the firing indicator.
- Ensure the firing handle is visible outside the lifejacket cover.

2 - Donning instructions

Put on the lifejacket like a jacket. Fasten the buckle in front. Tighten and adjust the belt.

3 - Inflation

Inflation can be triggered in 2 different ways :

3a - Manual inflation: pull the activating handle sharply downward.

3b - Oral inflation: open the top cap and blow in the oral inflation tube. Oral inflation can be used as a back-up or as an emergency method of inflation.

Warning : Never activate the firing system if the lifejacket is already partially or fully inflated.

4 - Re-arming instructions : *Manual lifejacket*

Before re-arming your lifejacket, clearly identify which firing head is fitted on.

After manual inflation, fold back the firing lever into normal position. Unscrew the used CO₂ gas bottle. Replace the green locking clip to secure the lever. Firmly screw on the new CO₂ gas bottle.

5 - Repacking instructions

Deflate the lifejacket by pushing down the valve located on the top of the tube.

Ensure that your lifejacket is completely dry and deflated.

Place your lifejacket on a flat surface.

Fold the sides of the lifejacket as shown on the diagram pages 4-5.

Check the firing handle is visible outside the lifejacket cover.

III - MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

After each use dry your lifejacket thoroughly and keep it clean and free from oil and sand. Store it away from direct sunlight.



Your lifejacket shall be serviced at least every year (and more frequently in case of intensive use) :

Rinse the lifejacket with fresh water (especially if it has been used in maritime environment), then dry it before folding it (never expose a lifejacket to excessive heat, this could damage it).

Check the general condition of the lifejacket and in particular the inflatable bladder, the outer cover, the buckles, the straps, the seams, the whistle and the retro reflective tapes. Check that your lifejacket is free from abrasion marks. Check your lifejacket waterproofness : orally inflate it and check that it stays inflated for at least 12 hours. If the bladder leaks or if your lifejacket is damaged in any way, return it imperatively o Plastimo.

Check the CO₂ cylinder is full, firmly screwed and has no corrosion. Warning: the gas cylinders are hazardous materials which must be kept away from children and used with caution. Check the colour of the firing indicator. Imperatively use Plastimo re-arming kits in case of replacement.

Fold and repack the lifejacket (refer to § Repacking instructions).

In the absence of regulation determining the servicing period, it is recommended to have the lifejacket fully serviced in factory or approved stations every 2 years. It is recommended to have the lifejacket fully serviced every year in case of intensive use.

IV - FIRING HEAD / REARMING KIT

Always use Plastimo rearming kits. Refer to page 6.

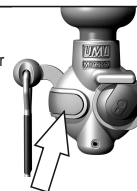
V - CE TYPE CERTIFICATION

NF EN ISO 12402-4/A1 2010 - CRITT Sport & Loisirs (CE0501) – Z.A. du Sanital - 86100 Châtellerault - FRANCE

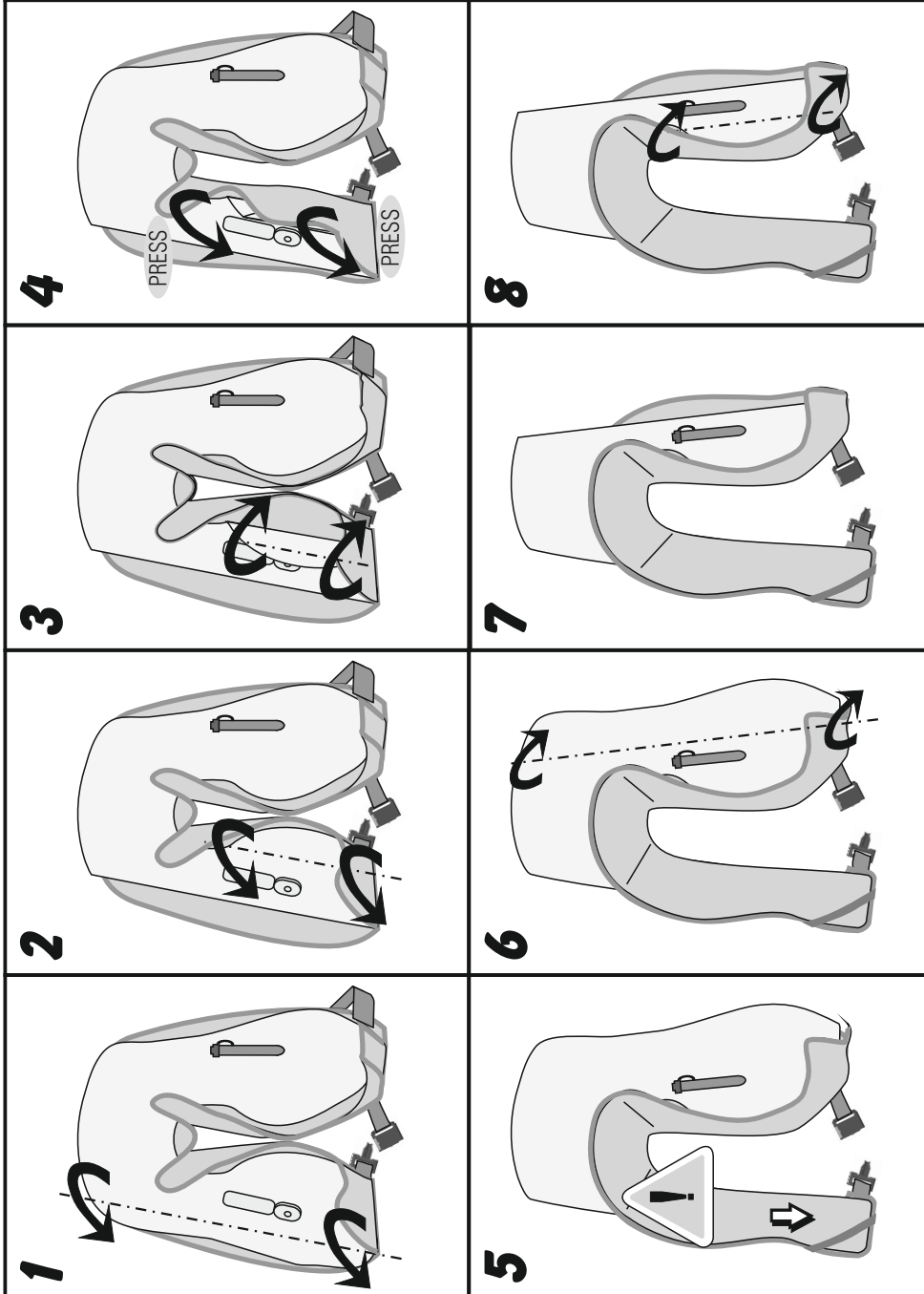
Warranty conditions and AET certificate available at www.plastimo.com.

Manual inflation lifejacket

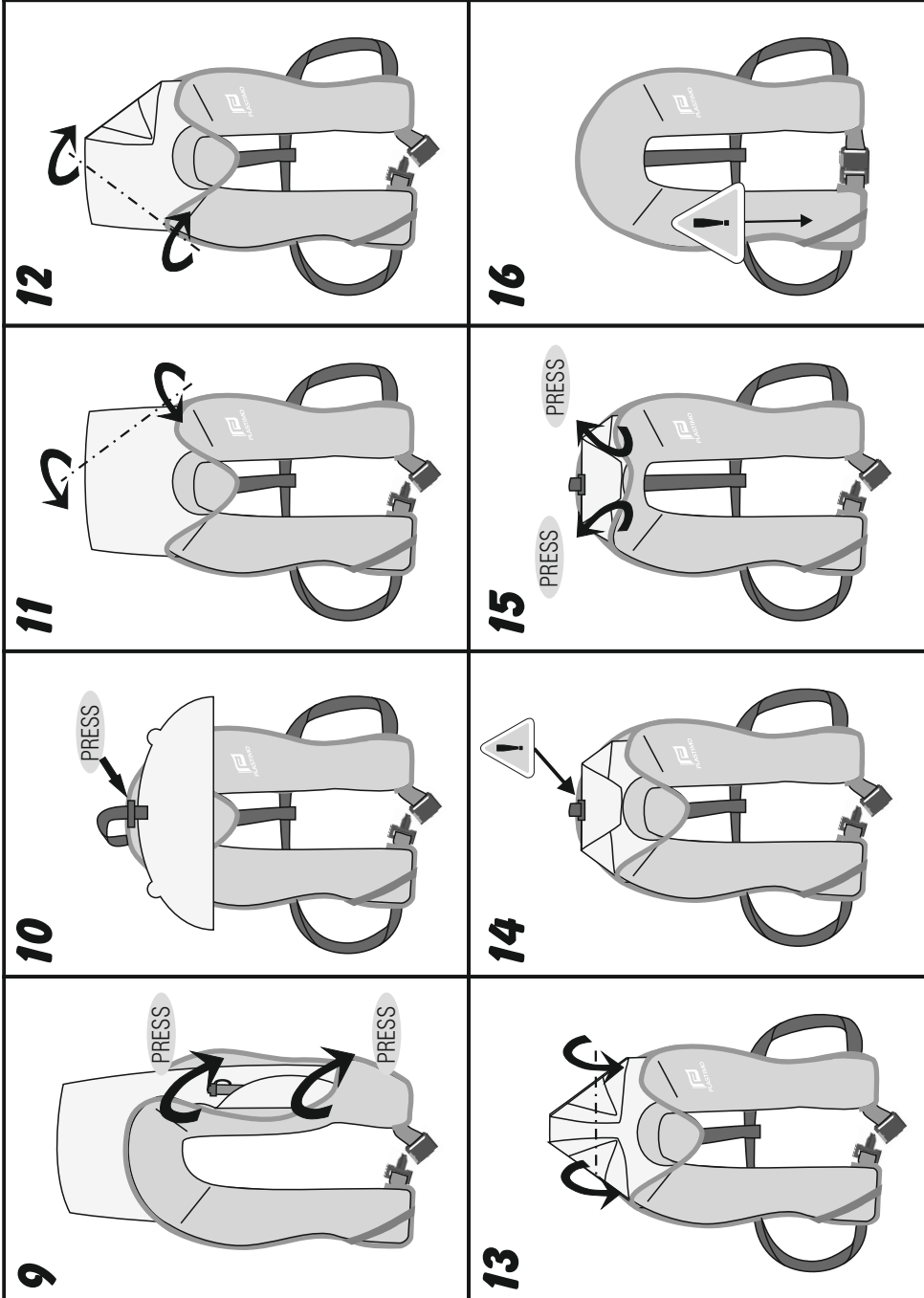
The status indicator should be green. If not the system should be rearmed (see § II-4)

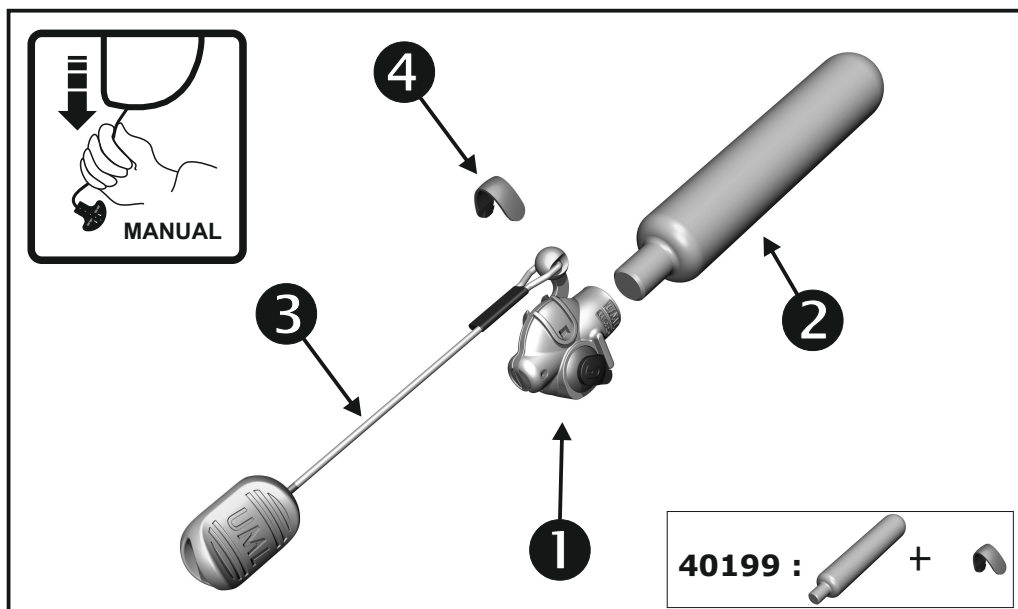


PILOT Seashore (1/2)



PILOT Seashore (2/2)





	1	2	3	4
EN	Firing head	CO2 gas bottle	Activating handle	Locking clip
FR	Tête de percussion	Bouteille CO2	Poignée de déclenchement	Bloqueur de sécurité
ES	Cabeza de percusión	Botella de CO2	Asa de hinchado manual	Bloqueador de seguridad
IT	Testa di percussione	CO2 bombola gas	Manopola di attivazione	Gancetto di sicurezza
RO	Sistem de impact	Butelie de CO2	Mâner de declanșare	Clip de blocare
PT	Cabeça de disparo	Botija de CO2	Alavanca de accionamento	Patilha de segurança
DE	Auslösekopf	CO2-Flasche	Auslösegriff	Sicherheitsblockierung
NL	Ontstekingsmechanisme	CO2 gaspatroon	Ontstekingshendel	Borgclip
NO	Utløsningshode	CO2 gassflaske	Utløsningshåndtak	Låsepinne
DA	Udløsningshoved	Gasflaske med CO2	Aktivering Håndtag	Låse klips
SV	Avfyrningsmekanism	CO2 gas flaska	Aktiverings handtag	Låsclips
FI	Laukaisupää	CO2 kaasupullo	Laukaisunaru	Lukitus-sokka
PL	Głowica napelniająca	Nabój z CO2	Uchwyt aktywny	Wkładka blokująca
CS	nafukovací modul	bombička s Co2	Aktivační rukojeť	blokovací prvek
SK	Nafukovacia hlava	Fľaša s plynom Co2	Nafukovacia rukoväť	Bezpečnostná svorka
SL	Sprožilna glava	Plinska jeklenka s CO2	Ročica za aktiviranje	Zaklepna sponka
HR	Glava okidača	Boca s CO2	Aktivacijska ručica	Bravica
HU	Elsütő fej	CO2 gázipalack	Működőtető fogantyú	Biztosító kapocs
BG	Пускова глава	Бутилка с газ Co2	Ръкохватка за действие	Блокировка за сигурност
EL	Κεφαλή Φουσκώματος	Φιάλη CO2	Λαβή ενεργοποίησης	Κλιπ ασφάλισης
TR	Tetikleme kafası	CO2 gaz tüpü	Tetikleme kolu	Kilitleme halkası
AR	رأس الإطلاق	زجاجة غاز ثاني أكسيد الكربون	مقبض التنشيط	مشبك القفل
RU	Стартовая/пусковая головка	Газовый баллон с Co2	Ручка пускового механизма	Закрепительный зажим



